



# Wiadomości z nad Piotrówki

Biuletyn Informacyjny Gminy Zebrzydowice  
ukazuje się od 1992 roku

KACZYCE - KOŃCZYCE MAŁE - MARKLOWICE GÓRNE - ZEBRZYDOWICE

NR 8 (79)

MIESIĘCNIK

EGZEMPLARZ BEZPŁATNY

ISSN 1508-0986

ROK VII SIERPIEŃ 2005



25 lat temu, w sierpniu 1980 roku, 2 lata po wyborze papieża - Polaka przed Polską otwartą się drzwi do wolności. Dla mojego pokolenia ówczesnych 18-latków wchodzących w dorosłe życie rozpoczął się okres niespotykanej aktywności, wiary w możliwość zmian, a nawet euforii z tego co się stało. A potem przyszła bolesna konfrontacja ze stanem wojennym i kolejne lata oczekiwania na nadejście tej jakże upragnionej i oczekiwanej wolności oraz suwerenności naszego kraju. I choć następne 15 lat nie do końca spełniło nasze oczekiwania, wiele spraw poszło nie w tym kierunku, o jakim myśleliśmy i marzono tamtego sierpnia, to jedno jest jednak pewne, że Solidarność, która była nie tylko związkiem zawodowym, ale przede wszystkim wielkim ruchem społecznym i narodowym wytyczyła drogę do wolności Polski i innych krajów byłego bloku wschodniego. Odcisnęła swoje piętno na historii Europy i świata. Stała się symbolem tych wszystkich, którzy do dzisiaj walczą o wolność i zmagają się z różnymi formami totalitaryzmu. A nam po 25 latach warto na nowo odkrywać solidarność - tą w wymiarze ludzkim i tą widzianą jako symbol.

Andrzej Kondziółka

## KONKURS ROZSTRZYGNIĘTY

### Wygrali z Bielaszką

Działająca na terenie naszej gminy Firma „Bielaszka” z Jastrzębia-Zdroju przeprowadziła kolejną edycję konkursu „Cztery kółka na własność”. Główną nagrodę – Skodę Fabię wylosowali Państwo Szustrowie z Kończyc Wielkich. Nagrody zdobyli również mieszkańcy Kończyc Małych i Zebrzydowic.



Jak powiedział nam właściciel firmy Pan Stanisław Bielaszka konkurs ma na celu promocję usług stacji kontroli pojazdów, ale równie ważna jest dobra zabawa i odrobina emocji. „W przyszłym roku znów finał konkursu, jako nagroda główna: Skoda Fabia, ale z bogatszym wyposażeniem. Kupony konkursowe będą dostępne na stacjach kontroli pojazdów w Jastrzębiu-Zdroju (ul. Pszczyńska i Al. Piłsudskiego) i w Kończycach Małych. Nasza firma oferuje ponadto przy Al. Piłsudskiego serwis szybkich napraw samochodów. Dysponujemy najnowocześniejszym sprzętem, fachową obsługą, a ceny są naprawdę przystępne. Zapraszamy więc wszystkich chętnych do uczestnictwa w konkursie, startujemy już od września, a finał na festynie w przyszłym roku”.

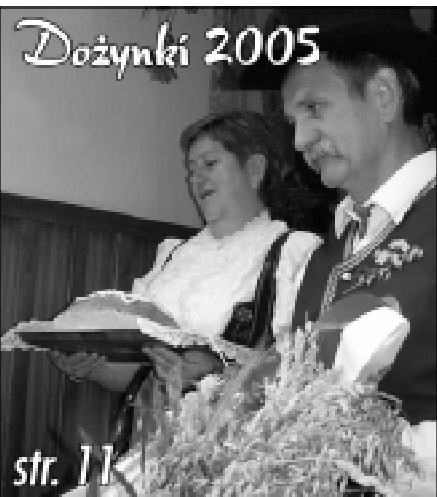
F.H.U. STAŃCZYK  
SKŁAD OPAKU - STR. 2

ZAKŁAD DEKARSKO-BLACHARSKI  
pełny zakres usług - str. 12

## Viva Il Canto na Zamku



## Ceramika bez granic - str. 15



w Kończycach  
Małych  
i Kaczycach

## F.H.U. „TOMPLAST II”

Zebrzydowice, ul. Ks. A. Janusza 15 (w budynku Agencji PKO)  
**PRODUCENT OKIEN I DRZWI PCV**

OFERUJE:

- OKNA I DRZWI PCV, DREWNO, ALUMINIUM
- FASADY I WITRYNY SKLEPOWE
- DRZWI WEWNĘTRZNE I ZEWNĘTRZNE
- ROLETY, OKNA DACHOWE

**DORADZTWO, POMIARY, TRANSPORT, RATY  
PRZYJDŹ I SPRAWDŹ NASZE CENY!!!**

Zapraszamy: pn.-pt. 8.30-16.00, sob. 8.30-12.00, tel. 4692 797, 0506 107 261



Brümann AURA



BAR  
LICENCJONOWANY  
FHU „Stańczyk”  
CZYNNE  
od pn. do czw. 10.00-22.00  
pt. - sob. od 10.00-24.00  
niedziela 12.00-22.00

**DANIA W 5 MINUT!**

GYROS - KEBAB • RÓŻNE RODZAJE HAMBURGERÓW  
HOT-DOG • ZESTAWY OBIADOWE

**032/469-10-39**

## F.H.U. STAŃCZYK

Zbigniew Stańczyk  
**SKŁAD OPAŁU**

- **PIASEK SZCZAKOWA**  
do tynku wewnętrznego
- **PIASEK PŁUKANY BUKÓW**  
do wylewek
- **PIASEK KOTLARNIA**  
do tynku zewnętrznego
- **POSPÓŁKA BUKÓW**  
mieszanka
- **ŻWIR BUKÓW**  
granulacja 8-16 (do drenażu)
- **KAMIEŃ CZERWONY**  
granulacja 10-16 i 16-32

### KAMIEŃ LESZNA:

- **TEUCZEŃ - GRANULACJA 31,5-63**
- **KLINIEC - GRANULACJA 20-31,5**
- **KLINIEC - GRANULACJA 6-20**
- **WYSIEWKA - NA PODBUDOWY - GRANULACJA 0-6**

Sprzedaż: żelaza, profili, gazów technicznych, drut do migo-mag

**PRZY ZAKUPIE TOWARÓW SYPKICH POW. 5 T TRANSPORT NA TERENIE GMINY  
(WSZYSTKIE MIEJSCOWOŚCI) GRATIS!**



**BIELASZKA**

**STACJA KONTROLI POJAZDÓW  
AUTO SERWIS SERWIS OGUMIENIA**

44-335 Jastrzębie Zdrój

Al. Piłsudskiego 41

tel. 476 34 99

**OKRĘGOWA**

**STACJA KONTROLI POJAZDÓW**

44-330 Jastrzębie Dolne, ul. Pszczyńska 10

tel./fax 473 40 21-22 w. 50

czynne pn. - pt. w godz. 7.00 - 20.00

oraz w soboty 8.00 - 14.00

czynne pn. - pt. w godz. 7.00 - 20.00

oraz w soboty 8.00 - 14.00

Auto Serwis - Serwis Ogumienia

w godz. 8.00 - 16.00

**STACJA KONTROLI POJAZDÓW**

43-410 Kończyce Małe, ul. Jagiellońska 32, tel./fax 469 20 97

czynne pn. - pt. w godz. 7.00 - 19.00 oraz w soboty 8.00 - 14.00

www.bielaszka.pl e-mail: firma@bielaszka.pl

**Uwaga! Sklep przeniesiony  
do pawilonu GS - salon fryzjerski**

**Idol**  
ZEBRZYDOWICE, ul. Ks. Janusza 4

**TELEFONY  
KOMÓRKOWE**

usuwanie blokad, akcesoria, doładowanie kart

tel./fax 032/4693 322

czynne od 8.00-20.00

w soboty 8.00-15.00



tak tak

**simplus**

**SKUP SPRZEDAŻ ZAMIANA**

**Zebrzydowice, Kochanowskiego 61 - „tartak”**

**tel. 4693 582 - kom. 0503 052 258**

pon.-pt. 7.00-17.00 oraz w soboty od 7.00-13.00

**NOWOŚĆ! - ŻWIR DEKORACYJNY  
brązowo-biały (gran. 8-16, płukany)**



KAMAZ - wywrotka do 13 t

MAN - wywrotka do 6 t

AVIA - wywrotka do 4 t

HYUNDAI - wywrotka do 2 t

- muł - KWK Rydułtowy

- flot - KWK Marcel

- muło-flot - KWK Borynia (na zamówienia)

- groszek - KWK Ziemowit

- eko-groszek - KWK Julian do pleców z podajnikiem

- orzech - KWK Silesia

**PROSZEK DO SPALANIA SADZY SADPAL**

**FIRMA ŻAGIEL**

**- OPAŁ NA RATY**

Świadczymy usługi transportowe dla zleceniodawców indywidualnych

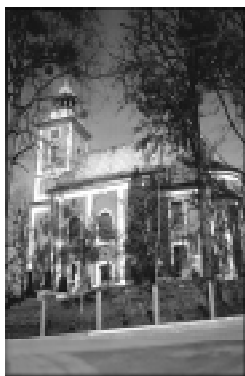
**UWAGA! Obniżka cen śrub, nakrętek,  
podkładek - wyprzedaż!**

## HISTORIA KOŃCZYCKIEJ PARAFII

**Informator Diecezji Bielsko-Żywieckiej z roku 2002 podaje: parafia Narodzenia NMP w Kończycach Małych erygowana przed 1338 r., reerygowana 18 VII 1909 r. Mieszkańców 3010, katolików 2950. Proboszcz: ks. mgr Kazimierz Osiński. Tyle w skrócie informacji o parafii, której historia jest o wiele bardziej interesująca, można nawet powiedzieć burzliwa.**

**Kończyce Małe podobnie jak i sąsiednie wioski założone zostały w drugiej połowie XIII wieku w trakcie akcji kolonizacyjnej nad Piotrkówką.**

Po raz pierwszy wymienione zostały w Spisie Dzieścin Biskupstwa Wrocławskiego w 1305 roku jako Kunzindorf o powierzchni 29 łanów. Wraz z zakładaniem osad powstawały w tym czasie również kościoły i parafie. Według VI tomu Katalogu zabytków sztuki w Polsce „Kościół parafialny p.w. Narodzenia N. P. Marii. Pierwotnie p.w. Nawiedzenia N. P. Marii, potem Wszystkich Świętych. Początkowo parafia wspólnie z Kończycami Wielkimi; podział przed 1338...”. Ks. Józef Londzin natomiast podaje, że w wykazie z 1447 roku nie jest wymieniony kościół w Kończycach Małych, co zresztą wcale nie oznacza jego braku. Natomiast ks. Franciszek Maroń pisze: „...wyraźny dowód istniejącej już tam (w Kończycach Małych - przyp. H.L.B.) parafii spotykamy dopiero w spisie świętopietrza z 1447 r. ...”. Nie zachowały się niestety dane o wiosce i jej właścicielach z II połowy XV i z początków XVI wieku.



W XVI wieku na Śląsku Cieszyńskim zaprowadzono zgodnie z wolą panujących tu książąt luteranizm. Kościoły katolickie przekazywane były więc w ręce protestantów. Taki los spotkał również kościół w Kończycach Małych. W tym czasie lub w okresie wojny trzydziestoletniej zaginęły też księgi parafialne.

Z roku 1635 zachowała się wzmianka o przyznaniu prawa patronatu i reprezentowania księdza miejscowemu dziedzicowi. W roku 1654 ustalono też sprawę własności stawu leżącego w pobliżu kościoła - rybnika. Staw według przedstawionych świadków należał od dawna do kościoła i zgodnie z tym tak będzie nadal, „...a jeżeli go pan miejscowy używa, powinien dać do kościoła ku służbie Bożej wino, kapłanowi i ziałowi obiad ile razy odbywa się w tym kościele nabożeństwo...” (ks. J. Londzin). Ks. Jerzy Marek wica zanotował w kronice parafialnej, że w 1652 r. w sporządzonym wówczas spisie zlutowanych miejscowości wymienione zostały również Koncizce Małe.

14 kwietnia 1654 roku kościół w Kończycach Małych przekazany został na powrót w ręce katolików, ale stał się wówczas kościołem filialnym parafii w Pruchnej, gdyż nie było wtedy uposażenia dla proboszcza, chociaż w Kończycach Małych było więcej katolików niż w Pruchnej. W roku 1657 Kończyce Małe kupił Wacław Pelka, pierwszy szlachcic - katolik - po prawie 140 latach panowania dziedziców protestantów. Odbudował istniejący drewniany kościół za 104 talary. Według ks. Maronia z czasów innowierczych zachował się w kościele dzwonek z 1551 roku i nagrobek rycerza Zygmunta Wyszkoty, który zmarł w lutym 1568 roku. Był on właścicielem Gotartowic, Świerklan i Kłokoczyna. Dlaczego pochowany został w Kończycach - nie wiadomo.

Ks. Fryderyk Ferdynand Chalik, dziekan frysztański w protokole wizytacyjnym z roku 1679 zapisał: *W Małych Kończycach jest kościół parafialny, przyłączony do prucheńskiego pod tytułem Wszystkich Świętych. Zbudowany został z drzewa w roku 1667 i dotąd jest niekonsekwentny. (...) W wielkim ołtarzu uderza obraz Panny Marii, starej greckiej sztuki malarzkiej, do którego nabożność nieszczęśliwie dotkniętych tabliczki z upominkami, jako wota, przymocowuje, z wdzięczności za otrzymaną opiekę Bogarodzicy...”. Wizytator nie zapisał, czy obraz odnaleziono dopiero przy rozbiórce starego kościoła, czy był w czasie reformacji ukryty przez katolików, lub został przekazany przez ustępujących pastorów (być może został też zasłonięty w głównym ołtarzu).*



Oprócz drewnianego ołtarza głównego z tabernakulum były wymienione w protokole boczne ołtarze św. Anny i św. Antoniego Padewskiego, chrzcielnica z miedzianym kociołkiem. Nie było w kościele konfesjonatu, nie paliła się lampka z powodu ubóstwa. Oprócz miesięcznej monstrancji z pozłacanym Melchizedekiem wymienia ks. Chalik wiele innych przedmiotów liturgicznych (na zdjęciu kielich prawdopodobnie z 1688 r.) i szat oraz świadczenia siedłoków, zagrodników i cha-

łupników jakie zobowiązani byli płacić na rzecz kościoła łącznie ze spisem dłużników.

Protokół wizytacyjny z r. 1688 wymienia już drewniany kościół Nawiedzenia Matki Bożej, który obchodził kiermasz w pierwszą niedzielę po Wszystkich Świętych. Kolatorem był w tym czasie Adam Pelka. Ponieważ w Kończycach było więcej katolików niż w Pruchnej tutaj odprawiano też w tym czasie więcej nabożeństw.



**W roku 1713 dziedzic Pelka zburzył drewniany kościół, a na jego miejscu wybudował nowy, murowany z drewnianym dachem i drewnianą więzą, która przetrwała prawie sto lat.**

Biskup sufragan Ełzaski Daniel v. Soommerfeld 10 lipca 1719 r. poświęcił nową świątynię pod wezwaniem Najświętszej Marii Panny, Wszystkich Świętych i Karola Boremeusza. Przed uroczystością poświęcenia pomagał prucheńskiemu proboszczowi jezuita o. Leopold Tempes. W kronice parafialnej odnotowano o nim: „...Wiele natrudził się w Kończycach Małych (...), w których dość często katechizował. Katechizację ogólną urządzał w gospodzie; uczestniczące w nich dzieci nagradzał orzechami włoskimi...”. On też prowadząc misję w innych parafiach rozstawił obraz Matki Bożej Kończyckiej. Ks. Józef Londzin opisując „bardzo cenny obraz Matki Boskiej prawdopodobnie z XV wieku” mówi o nim, że uważany był za cudowny. Świadczyły o tym zawsze liczne wota umieszczane na obrazie. Przez wiele lat do Kończyc Małych przychodziły procesje szczególnie w Święta Matki Bożej z okolicznych miejscowości. Niestety zachowały się tylko nieliczne wota z tego okresu. Pod obrazem znajduje się łaciński napis: Sub tuum praesidium... (Pod Twoją obronę...), poniżej: E. E. 1715. A.P. 1725. Ren. 1859 1889 1927 1962. (Są to daty odnawiania obrazu i prawdopodobnie iniały osób, które to czyniły).

Coraz częściej dochodziło do nieporozumień między mieszkańcami Kończyc i Pruchnej. Biskup Filip Gothard Schaffgotsch ustalił, że w większe święta odprawiane będą nabożeństwa w Pruchnej, w pozostałe niedziele na zmianę w obydwu wsiach, w święta maryjne i we Wszystkich Świętych wyłącznie w Pruchnej. Natomiast w Wielki Piątek wystawienie Najświętszego Sakramentu odbywać się może w obu kościołach, a w niedzielę w oktavie Bożego Ciała może być procesja w Kończycach Małych. Taki podział nie odpowiadał jednak ani mieszkańcom Pruchnej ani Kończyc Małych, niezadowolony był z tego również proboszcz Pruchnej ks. Ignacy Oczadło.

**18 sierpnia 1776 r. odbyła się powtórna konsekracja kościoła w Kończycach Małych p.w. Narodzenia Najświętszej Marii Panny.** W 1782 r. w Kończycach Małych było 114 rodzin katolickich (518 dusz), w ciągu kolejnych 5 lat wzrastała liczba rodzin katolickich, było przeciętnie 26 chrztów, 6 ślubów i 18 pogrzebów. Mieszkańcy wsi starali się również u biskupa o przyłączenie Kończyc Małych do parafii w Zebrzydowicach, ich petycja nie została jednak przyjęta.

Helena i Ludwik Bartoszek (cdn)

## Ze Starego albumu

### KURS GOTOWANIA

**Na zdjęciu przekazany przez panią Marię Kopel zebrali się uczestniczki kursu gotowania zorganizowanego w Zebrzydowicach w roku 1938. Kolejna edycja tego kursu miała się odbyć w rok później, niestety wojna, która rozpoczęła się we wrześniu 1939 roku przeszkodziła w jego realizacji.**



Na zdjęciu: Anna Tomiczek, Leopoldyna Karpeta (Szytymon), nauczycielka Maria Hermankówna, ks. Tomasz Mamzer (wikary z Zebrzydowic), ? Szajer, Gertruda Roik (Liszek), Stoją: Maria Michalska (Brachaczek), Elżbieta Michalik (Niniczka), ? Maresz, Maria Matuszyńska (Czaja), Maria Krocze (Kopel), Zofia Kondziółka (Uherek), Leopoldyna Kolek, Maria Kuczeja (Matuszyńska).  
H. L. Bartoszek



**ZAKŁAD ELEKTRO-INSTALACYJNY**

**LESZEK KOWALSKI**

Kaczyce, ul. Czereśniowa 14a,  
tel./fax (032) 4693 906, 0502 670 542

**wykonuje usługi w zakresie:**

- MONTAŻ, NAPRAWA INSTALACJI ELEKTRYCZNYCH ORAZ PRZYŁĄCZY
- MONTAŻ INSTALACJI DOMOFONOWYCH, ODGROMOWYCH ORAZ SYSTEMÓW ALARMOWYCH
- POMIARY ELEKTRYCZNE, POMIARY NATĘŻENIA OŚWIETLENIA
- ROBOTY WYSOKOŚCIOWE PODNOŚNIKIEM (ZWYŻKA SAMOCHODOWA)
- PRÓBY SZCZELNOŚCI INSTALACJI I URZĄDZEŃ GAZOWYCH



**ZAKŁAD USŁUG ELEKTRYCZNYCH**

Antoni Tomala Jastrzębie Zdrój, ul. Żytnia 4a  
tel. / fax. 471 07 66, kom. 0 604 110 073

Firma oferuje usługi w zakresie projektowania, nadzorowania i kierowania pracami elektrycznymi: kosztorysowanie, wykonawstwo sieci i instalacji, pomiary eksploatacyjne i inwestycyjne, naprawa i konserwacja sprzętu AGD.

Ponadto oferujemy usługi: roboty wysokościowe podnośnikiem RUTHMANN (zwyczajna samochodowa do 13 m) oraz wykonywanie wszelkiego rodzaju wykopów koparko-ładowarką SOLAR 035.

Zamówienia należy kierować pod adres i numery telefonów jak wyżej. Ceny wynajmu i usług do uzgodnienia w siedzibie firmy.

*Firma przyjmie pracowników młodocianych  
celem pobierania praktycznej nauki zawodu - elektryk.*



**PRZEDSIĘBIORSTWO  
WIELOBRANŻOWE**

Jastrzębie Zdrój ul. Węgłowa 4, tel./fax (032) 47 30 420  
0604 114 364 (po godz. 15.00)

oferuje kompleksowe usługi w zakresie:

- MONTAŻ I MODERNIZACJA INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ
- WYKONAWSTWO I MONTAŻ ELEMENTÓW REKLAMOWYCH
- PRACE NA WYSOKOŚCIACH (ZWYŻKA SAMOCHODOWA)

**Tel. 0660 774 088**

**Ponadto zapraszamy do serwisu ogumienia  
Żory, ul. Fabryczna 1, tel. (032) 4352 760**

**Zapraszamy do sklepu w pawilonie GS w Zebrzydowicach**

**Zebrzydowice, ul. Ks. Janusza 4, (032) 46 92 382**

**POLECAMY W ATRAKCYJNYCH CENACH:  
KOSMETYKI, CHEMIA, ZABAWKI, KONFEKCJA, BIELIZNA**

*Organizujemy imprezy okolicznościowe  
wesela, komunie i inne*

**ZAJAZD KASZTELAŃSKI**

*Orzesze-Woszczyce, tel. (032) 22 12 693*



**USŁUGI GEODEZYJNE**

Geo-Pel, Erhard Pelucha i Michał Pelucha  
43-400 Cieszyń, ul. Sienkiewicza 9  
tel. 33 852 29 07, 0603 366 534

*Przyjmowanie zleceń: Cieszyń w godz. 7.00 - 20.00*

**Biuro Przyjęć  
Urząd Gminy Zebrzydowice  
tel. (032) 469 33 07  
poniedziałek, wtorek i piątek  
od 9.00-13.00**

**Poleca usługi w zakresie**

- podziały nieruchomości
- wznowienia granic
- pomiary do celów projektowych
- pomiary powykonawcze budynków wraz z przyłączami



Spółka z o.o.

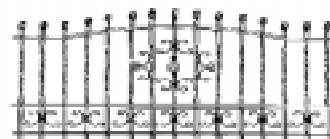
43-410 Zebrzydowice  
ul. Jagiellońska 25a  
Kończyce Małe  
tel. (032) 469 20 29  
fax. (032) 469 20 31

**Ogrodzenia:**

- Kute
- Ceramiczne (klinkier i inne)
- Okładzina z kamienia oraz betonu
- Systemy ogrodzeń siatkowych
- Betonowe
- Metalowe
- Drewniane
- Wiele innych

**Bramy**

Automatykę do bram



**Ponadto oferujemy:**

**Kostkę brukową firm: Libet i Bruk-Bet  
Galanterię betonową: donice, krawężniki**

- Wodomierze
- Włazy żeliwne do studzienek kanalizacyjnych
- Rury kanalizacyjne i inne materiały kanalizacyjne
- Okna
- Materiały budowlane

*Zapraszamy  
poniedziałek - piątek w godz. 8.00-16.00  
sobota 8.00-13.00*

*Zapewniamy fachowe doradztwo  
transport i wykonanie*



## POWÓDŹ NA GORĄCO

W środę, 24 sierpnia o godz. 8.30 Wójt Gminy ogłosił stan pogotowia przeciwpowodziowego, a o godz. 9.00 ogłoszony został alarm przeciwpowodziowy (poziom wody w Piotrowce osiągnął wtedy wysokość prawie 3



m i ciągle wzrastał). Zalana i nieprzejezdna została droga wojewódzka Jastrzębie-Cieszyn (ul. Słowackiego), nieprzejezdne były też ulice: Korczaka, Staropolska, Zamkowa, Stawowa, Rieczna, Groblowa i ks. Janusza, ul. Szkolna i Mickiewicza. W Zebrzydowicach zalany został cmentarz, budynek parafii, a woda zagrażała bezpośrednio kościołowi. Ewakuowano 9 osób, którym zabezpieczono lokum w hotelu „Zebrzydowice”. Krytyczny stan trwał od 10.30 do 18.00, kiedy woda osiągnęła poziom ponad 4 m. Około 18.00 sytuacja zaczęła się stabilizować i od strony Kończyc Małych woda zaczęła powoli opadać. Na bieżąco prowadzono akcję zabezpieczającą, dostarczano wodę pitną do zalanych gospodarstw, w najbardziej zagrożonych rejonach odłączono energię elektryczną. W akcji ratowniczej, którą kierował sztab kryzysowy pod przewodnictwem Komendanta Miejskiego PSP w Jastrzębiu Zdroju brygadiera Edwarda Debernego i wójta gminy wzięły udział: 2 kompanie odwodowe OSP z Bielska-Białej i Raciborza, Jednostki Ratowniczo-Gaśnicze PSP z: Jastrzębia Zdroju, Cieszyna, Wodzisławia Śląskiego, Żywca, Rybnika, a także OSP z Tworkowa, Nędzy, Ruptawy i Moszczenicy, Kaczyc, Kończyc Małych, Zebrzydowic i Markłowic Górnych oraz 50 funkcjonariuszy Straży Granicznej. W wyniku powodzi zalanych zostało ponad 750 ha gruntów, podtopionych 60 gospodarstw i domów jednorodzinnych. 25 sierpnia, gdy woda opadła, rozpoczęto pompowanie wody z piwnic budynków i studni. Pracownicy Urzędu Gminy rozpoczęli wstępne szacowanie szkód, a w Urzędzie utworzono punkt przyjmowania zgłoszeń o szkodach powodziowych. Na teren gminy przyjechał także wicewojewoda śląski Marek Waliszewski oraz Komendant Wojewódzki PSP gen. Skulich.

Marcin Ślęk

*Składam wyrazy podziękowania biorącym udział w akcji ratowniczej i związanej z likwidacją skutków powodzi Strażakom, Funkcjonariuszom Straży Granicznej, Policjantom, a także harcerzom z Jastrzębia Zdroju za pomoc w pracach porządkowych, Firmie „Stańczyk” za bezpłatny transport piasku, Firmie „Agrosped” za pomoc rolnikom oraz wszystkim innym za pomoc poszkodowanym oraz każdy przejaw pomocy sąsiedzkiej i zwykłej ludzkiej solidarności. Z wyrazami szacunku*

Wójt Gminy Zebrzydowice, Andrzej Kondziółka

## WAŻNE KOMUNIKATY

W związku z katastrofalną powodzią, która nawiedziła w dniu 24.08.2005 r. Gminę Zebrzydowice uruchomione zostało konto z przeznaczeniem na pomoc poszkodowanym przez powódź.

Nr konta, na które można wpłacać środki: Urząd Gminy Zebrzydowice, ul. Ks. Antoniego Janusza 6 - Bank Spółdzielczy Jastrzębie Zdrój: 52 8470 0001 2001 0030 4283 0023 z dopiskiem „Dla powodziian”.



W związku z klęską powodzi jak nawiedziła naszą gminę informuję, że:

- uruchomiony został - do odwołania - punkt poboru wody pitnej w Zebrzydowicach na Stacji Uzdzielania Wody przy ul. Riecznej;
- ostrzega się przed spożywaniem zalanej żywności
- ostrzega się przed korzystaniem z przydomowych studni które zostały zalane - studnie te należy wypompować i odkazić. Informujemy także, że zgodnie z ustaleniami Sanepidu badana będzie woda tylko z tych zalanych przez powódź studni, które stanowią jedyne źródło zaopatrzenia w wodę. W pozostałych przypadkach zaleca się wykonanie badań we własnym zakresie. Adresy najbliższych laboratoriów, które wykonują taką usługę można uzyskać w Urzędzie Gminy - tel. 4693 307, wewn. 107;
- w razie skażenia się podczas prac związanych z usuwaniem skutków powodzi należy bezzwłocznie skontaktować się z lekarzem w celu zaszczepienia;
- w Urzędzie Gminy został uruchomiony Punkt Informacyjny dla powodziian - zgłoszenia są przyjmowane także telefonicznie;
- wszyscy, którzy chcieliby pomóc w formie rzeczowej (sprzęt AGD, płody rolne, siano, słoma itp.) proszeni są o kontakt z Urzędem Gminy.

Wójt Gminy

## Informacje Banku Gospodarstwa Krajowego Kredyt dla powodziian

Bank Gospodarstwa Krajowego oferuje poszkodowanym przez powódź pomoc w formie niskoprocentowych kredytów z dopłatami do oprocentowania ze środków budżetu państwa. Kredyt jest udzielany na okres 10 lat, z możliwością karencji w spłacie kapitału do 24 miesięcy. **Oprocentowanie kredytu jest jednakowe dla wszystkich kredytobiorców i wynosi 2% w stosunku rocznym.** O kredyt można ubiegać się w placówkach Banku Gospodarstwa Krajowego, Powszechnej Kasy Oszczędności Bank Polski S.A., Banku Gospodarki Żywnościowej S.A., Banku Inicjatyw Społeczno-Ekonomicznych S.A., Banku Milenium S. A., Gospodarczym Banku Wielkopolskim S.A. Mazowieckim Banku Regionalnym S.A. Szczegółowych informacji na temat tych kredytów można uzyskać na stronie internetowej BGK pod adresem: [www.bgk.com.pl](http://www.bgk.com.pl).

# *Upiększaj - ulepszaj*

## **SALON PŁYTEK CERAMICZNYCH**



(OPOCZNO, PARADYŻ, POLKOLORIT)  
(nowe ekspozycje - pełna oferta)



**FUGA ELASTYCZNA „EXELLENT”**  
**PANELE ŚCIENNE MDF, PCV, BOAZERIA**  
**PODŁOGI, KLEJE, STYROPIAN**  
**SUFITY PODWIESZANE, KASETONY**

**OKNA PCV - cena do negocjacji, PARAPETY**

**EKSPOZYCJA DRZWI „PORTA”**

cena od 132 zł/szt.

**NOWOŚĆ!!!**

**WANNY NAROŻNE 649 ZŁ, PASKI DO TAPET**  
**BATERIE ŁAZIENKOWE - JUŻ OD 59 ZŁ**



**ŻALUZJE PIONOWE,**  
**POZIOME, ROLETY**



RABAT NA PŁYTKI - obow. od 10 m<sup>2</sup>; rabat na żaluzje już przy zakupie 2 szt.

**W OFERCIE TAKŻE INNE MATERIAŁY BUDOWLANO-WYKOŃCZENIOWE**

---

**RATY ŻAGIEL**  
**TRANSPORT GRATIS**  
**UPUSTY DLA WYKONAWCÓW**

**ZAPRASZAMY**  
**poniedziałek - piątek 8.00 - 17.00**  
**oraz w soboty 8.00 - 14.30**

F.H.U. **EFEKT** S.C.

**Zebrzydowice, ul. Asnyka 15A,**  
**tel. (032) 4692 713, tel. kom. 506 035 906**



Nieruchomość w Kaczycach do sprzedania

**OGŁOSZENIE****o drugim przetargu na zbycie nieruchomości położonej w Kaczycach**

**Wójt Gminy Zebrzydowice ogłasza drugi przetarg ustny nieogраниczony na zbycie nieruchomości położonej w Kaczycach przy ul. G. Morcinka**, w drodze sprzedaży prawa wieczystego użytkowania gruntów wraz ze sprzedażą położonych na nich budynków i urządzeń tj. nieruchomości położonej w jednostce ewidencyjnej: 240312\_2-Zebrzydowice, w obrębie: 0006-Otrębów, oznaczonej geodezyjnie jako cztery parcele gruntowe o numerach ewidencyjnych: 434/30, 434/49\*, 434/26 i 434/21, stanowiącej teren przemysłowy (Ba), o łącznej powierzchni 1,1597 ha, będącej własnością Skarbu Państwa, a pozostającej w użytkowaniu wieczystym Gminy Zebrzydowice, a opisanej w księdze wieczystej KW Nr 70.856 Sądu Rejonowego w Cieszynie. (...) **Nieruchomość wolna jest od obciążeń i zobowiązań.** Nieruchomość zgodnie z miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego gminy Zebrzydowice położona jest w „terenach wytwórczo-komercyjnych” symbol planu D73PC; w terenie górniczym „Kaczycy” (w związku z wydobywaniem metanu). Sposób zagospodarowania - wykorzystanie zgodnie z przeznaczeniem w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego. **Cena wywoławcza nieruchomości - 222.400,00 zł brutto (słownie: dwieście dwadzieścia dwa tysiące czterysta złotych 00/100 brutto), w tym wartość rynkowa budynków i urządzeń: 163.893,00 zł, wartość prawa użytkowania wieczystego gruntów: 58.507,00 zł.** Wysokość stawek procentowych opłat rocznych z tytułu użytkowania wieczystego: 3 % ceny nieruchomości przez cały okres użytkowania wieczystego, płatne do dnia 31 marca każdego roku z góry za dany rok; aktualizacja nie częściej niż raz w roku przy zmianie wartości nieruchomości; jako że zbywana nieruchomość stanowi własność Skarbu Państwa, opłaty roczne będzie naliczał i ewentualnie aktualizował Starosta Cieszyński. **Przetarg odbędzie się w dniu 3 października (poniedziałek) 2005r. w sali narad Urzędu Gminy Zebrzydowice (II piętro, sala nr 26) o godz. 14.00.** Wadium w wysokości 15.000,00 zł należy wpłacić w terminie do dnia 30 września (piątek) 2005r. na konto Urzędu Gminy Zebrzydowice w Banku Spółdzielczym Jastrzębie Zdrój nr: 85 8470 0001 2001 0030 4283 0011; decyduje data wpływu na konto gminy. Dowód wniesienia wadium przez uczestnika przetargu podlega przedłożeniu komisji przetargowej przed otwarciem przetargu. W przypadku kiedy osoba wyznaczona jako nabywca nieruchomości nie stawi się bez usprawiedliwienia w wyznaczonym terminie celem zawarcia notarialnej umowy zbycia = nabycia nieruchomości - traci prawo do nabycia nieruchomości, a wpłacone przez nią wadium nie podlega zwrotowi. **Dodatkowych informacji można zasięgać w Referacie Gospodarki Przestrzennej, Rolnictwa, Ochrony Środowiska i Mienia Komunalnego Urzędu Gminy Zebrzydowice pok. Nr 41, tel. 0-32 - 4693307 wew. 122, 123, od poniedziałku do piątku w godz. od 7.30 do 15.30.**

**WIADOMOŚCI WĘDKARSKIE**

**W dniach 9-10 lipca 2005 roku odbyły się zawody wędkarskie nocne na stawie „Młynszczok” w Zebrzydowicach**, które trwały od godziny 19.00 do godziny 5.00 rano. Pomimo nienajlepszej pogody w zawodach udział wzięło 52 uczestników. Pierwsze miejsce zajął kol. Andrzej Pieczonka – 770 pkt.; II miejsce kol. Tadeusz Rozkosz – 6400 pkt; III miejsce kol. Henryk Kawik – 6300 pkt; IV miejsce kol. Andrzej Kowal – 6250 pkt; V miejsce kol. Mirosław Libchen – 6250 pkt.

**Następne zawody o Puchar im. Władysława Piguły odbyły się 31-go lipca o godzinie 17.00 a zakończyły o godzinie 20.00.** Udział w zawodach wzięło 41 uczestników. Po trzech godzinach zmagania z rybą, wędką i wodą. Pierwsze miejsce zajął kol. Andrzej Nowacki – 1300 pkt.; II miejsce kol. Krzysztof Kłopeć – 1150 pkt; III miejsce kol. Dariusz Stawarczyk – 800 pkt; IV miejsce kol. Józef Brzóska – 800 pkt; V miejsce kol. Jan Pokorski – 400 pkt.

**Kolejne zawody o Puchar Seniora kol. Józefa Maciążka, odbyły się 21 sierpnia 2005 roku o godzinie 16.00.** Pierwsze miejsce zajął kol. Adam Wiczorek – 3200 pkt.; II miejsce zajął kol. Mirosław Staniek – 3200 pkt; III miejsce zajął kol. Jan Pokorski – 2400 pkt; IV miejsce zajął kol. Krzysztof Kłopeć – 1850 pkt; V miejsce zajął kol. Marian Sadlik – 650 pkt. Zawodnicy do piątego miejsca, oprócz pucharów i dyplomów, otrzymali również nagrody rzeczowe. **Na następne zawody zapraszamy 18 września 2005 roku o godz. 18. 00. Zbiórka zawodników na godzinę przed startem.**

**WYBORY PARLAMENTARNE****OBWIESZCZENIE WÓJTA****GMINY ZEBRZYDOWICE z dnia 24 sierpnia 2005r.**

**(...) Wójt Gminy Zebrzydowice podaje do wiadomości publicznej**, informacje o numerach i granicach obwodów głosowania oraz siedzibach obwodowych komisji wyborczych, w których zostaną przeprowadzone wybory do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w dniu 25 września 2005 r. oraz wybory Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w dniu 9 października 2005 r. (...)

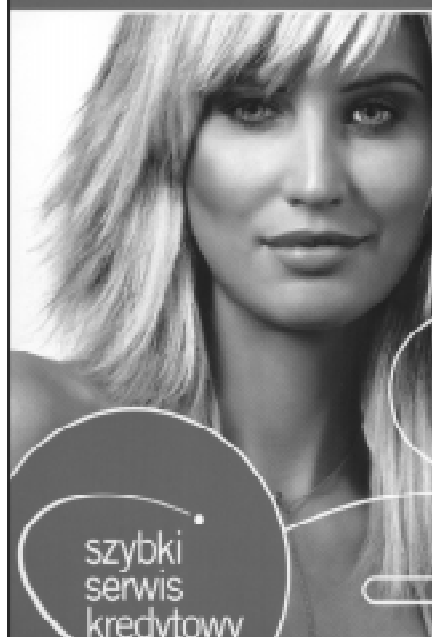
Nr obwodu głosowania	Granice obwodu Sołectwo	Siedziba obwodowej komisji wyborczej
1	<b>Kaczycy</b> ulice: Czeresniowa, Dworkowa, Harcerska, Jabłoni, Jana III Sobieskiego, Kłosa, Kolonii, Konopnickiej, Krótka, Ludowa, Magnolii, Mała, Matejki, Morcinka, Ogrodnicza, Olchowa, Otrębowska, Pocztowa, Podleśna, Pogodna, Słoneczna, Spokojna, Stalmacha, Średnicowa, Tuwima, Wojewódzka, Zakątek Leśny	Zespół Szkół Kaczycy ul. Harcerska 13 lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych
2	<b>Kończyce Małe</b> ulice: Bukowa, Graniczna, Hiacyntowa, Jagiellońska parzyste do nr 58, Jodłowa, Korczaka nieparzyste od nr 41, parzyste od nr 24, Księdza Marekwicy, Miodowa, Orzechowa, Rolna, Spółdzielcza, Świtezianki, Zagrodowa, Zielona, Źródłana	Szkoła Podstawowa Kończyce Małe ul. Jagiellońska 56
3	<b>Kończyce Małe</b> ulice: Bławatkowa, Botaniczna, Brzaskwiniowa, Chmielna, Folwarczna, Jagiellońska nieparzyste, Jagiellońska parzyste od nr 60 do nr 78, Jarzębinowa, Jasna, Jaśminowa Kasztelańska, Korczaka nieparzyste od nr 1 do nr 39, parzyste od nr 2 do nr 22, Majora Hallera, Malinowa, Mysliwska, Nowa, Sienkiewicza, Spacerowa, Staffa, Staropolska, Wierzbowa, Wiejska, Wiśniowa, Wodna	Szkoła Podstawowa Kończyce Małe ul. Jagiellońska 56
4	<b>Markłowice Górne</b> ulice: Dębowa, Gajowa, Górna, Krzywa, Leśna, Lipowa, Łąkowa, Mickiewicza, Piaskowa, Polna, Szkolna, Ustronna	Remiza OSP Markłowice Górne ul. Szkolna 10
5	<b>Zebrzydowice</b> ulice: Akacjowa, Asnyka, Astrów, Chabrowa, Grabowa, Groblowa, Goździkowa, Jesionowa, Kalinowa, Księdza Janusza, Nowy Dwór, Okrężna, Poziomkowa, Palmowa, Różana, Skotnicka, Słowackiego, Słowicza, Stawowa, Stroma, Świerkowa, Wałowa, Zamkowa	Urząd Gminy Zebrzydowice ul. Ks. A. Janusza 6
6	<b>Zebrzydowice</b> ulice: Agrestowa, Kasztanowa, Kochanowskiego, Kwiatowa, Liliowa, Cicha, Górnicza, Dworcowa, Działkowa, Jagodowa, Jutrzenki, Makowa, Owocowa, Orzeszkowej, PCK, Piękna, Poprzeczna, Pochyła, Przedwiośnie, Rzeczna, Sadowa, Srebrna, Strażacka, Tęczowa, Topolowa, Tulipanowa, Wesoła, Wojska Polskiego, Wyzwolenia, Wrzosowa	Urząd Gminy Zebrzydowice ul. Ks. A. Janusza 6

**Lokale wyborcze otwarte będą w dniu 25 września 2005 r. i 9 października 2005 r. między godziną 6.00 a 20.00.**

**PUNKT INFORMACYJNO-KONSULTACYJNY**

**Informujemy że punkt Informacyjno-Konsultacyjny w którym można znaleźć pomoc w wychodzeniu z uzależnień wznowia działalność i będzie czynny w piątki (począwszy id 2. IX) w godzinach od 11.30–15.30.**

natychmiastowa  
realizacja lata



szybki  
serwis  
kredytowy



## AGENCJA PKO W ZEBRZYDOWICACH

Mówisz ile i już masz! Specjalnie dla Ciebie stworzyliśmy nowy produkt na miarę Twoich potrzeb - **SZYBKI SERWIS KREDYTOWY**. Nie pytamy, na co przeznaczysz środki, interesuje nas tylko, jaką kwotę chcesz otrzymać. Przyjdź do nas, a my przedstawimy Ci indywidualnie dopasowaną do Twoich oczekiwań ofertę kredytową. Z nami natychmiast zrealizujesz Swoje plany, potrzeby, marzenia!

**Zalety:** - Jeden kredyt na każdy cel; - Atrakcyjna cena; - Możliwość wyboru waluty - PLN, CHF, USD, EUR; - Długi okres kredytu - 800 PLN, CHF, USD, EUR; - Maksymalna kwota kredytu - ustalania indywidualnie dla każdego kredytobiorcy.

**Zabezpieczenia:** do 35 000 zł wystarczy tylko weksel in blanco; powyżej 35 000 zł sam wybierasz dogodną formę zabezpieczenia.

### SZYBKI SERWIS KREDYTOWY KORZYSTNY W OBSŁUDZE

#### ATRAKCYJNE WARUNKI

- do 35.000 zł bez poręczycieli
- oprocentowanie już od 7,4%
- maksymalny okres kredytowania do 96 miesięcy
- u nas zapłacisz jedne z najniższych rat na rynku
- zanim się zdecydujesz gdzie indziej - zawsze warto poznać naszą ofertę - po co przepłacać?

Przykładowa wartość kredytu	Miesięczna rata dla przykładowego okresu korzystania z kredytu		
	1 rok	2 lata	4 lata
1 000 zł	87 zł	46 zł	26 zł
2 000 zł	174 zł	92 zł	52 zł
5 000 zł	436 zł	229 zł	130 zł
10 000 zł	871 zł	458 zł	260 zł

**Szczegółowa informacja  
kredytowa w agencji PKO**

**WYPŁACAMY  
GOTÓWKĘ  
PRZY UŻYCIU  
KART BANKOWYCH**



**Zebrzydowice**  
ul. Ks. A. Janusza  
(obok Kościoła)  
pon.-pt. 8.30-16.30  
Sobota 8.00-12.00  
tel. 4693 188

**AiGO**  
pożyczka

INFOLINIA AIGO:  
0 801 80 88 88



**AIG** AIG BANK  
POLSKA SA

# pożyczki gotówkowe

bez poręczycieli  
od 500 do 5000 zł

**Jastrzębie Zdrój, al. Piłsudskiego 6**





## NOWY ZNANY BANK



Od 8 sierpnia zamieszkiwany od wielu lat w naszej gminie Bank Spółdzielczy z Jastrzębia-Zdroju rozpoczął działalność w nowym lokalu. Obecnie z usług bankowych można skorzystać nadal w budynku Urzędu Gminy, ale wejście znajduje się bezpośrednio przy

placu, od strony targowiska. Wnętrze Punktu Kasowego zaprojektowano i wykonano bardzo efektywnie i funkcjonalnie. Bank posiada nawet nową elewację w „swojej” części budynku. Jak powiedzieli nam pracownicy banku nowa lokalizacja była podyktowana przede wszystkim wygodą klienta, także tego niepełnosprawnego i starszego.



## Z DOWODEM LUB PASZPORTEM

Zmianie uległy niektóre przepisy umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeską o małym ruchu granicznym sporządzonej w Pradze dnia 17 stycznia 1995 r. Zmiana odnosi się do „poświadczenia zameldowania”, które utraciło obecnie charakter dokumentu uprawniającego małoletnie dzieci do przekraczania granicy państwowej w ramach małego ruchu granicznego.

Przepisy art. 4 ust. 1 pkt. 3 umowy z dnia 17 stycznia 1990 r. wśród dokumentów uprawniających do przekroczenia granicy w ramach małego ruchu granicznego wymieniał „wkładki podręczne do dowodów osobistych wydane zgodnie z przepisami każdej umawiającej się stron”. Wymogi takiego dokumentu dla obywateli polskich spełniało „poświadczenie zameldowania”. Na jego podstawie, małoletnie dzieci nie wpisane do dowodu osobistego jednego z rodziców lub opiekuna mogły w ich towarzystwie przekraczać granicę do Republiki Czeskiej.

Po wstąpieniu zarówno Rzeczypospolitej Polskiej jak i Republiki Czeskiej do Unii Europejskiej oprócz paszportu, dokumentem uprawniającym obywateli polskich do przekraczania granic wewnętrznych państw członków Unii Europejskiej jest dowód osobisty. Prawo do otrzymywania dowodu osobistego mają osoby, które ukończyły 13 rok życia, a na uzasadniony wniosek rodziców lub opiekunów również dzieci do 13 lat.

Ponadto Ustawa z dnia 29 listopada o paszportach w art. 3 gwarantuje każdemu obywatelowi polskiemu prawo otrzymania paszportu, ograniczenie lub pozbawienie tego prawa może nastąpić tylko w przypadkach przewidzianych ustawą.

W świetle przepisów cytowanej umowy (art. 4 ust. 2) dzieci nie posiadające własnego paszportu lub dowodu osobistego, mogą w ramach małego ruchu granicznego przekraczać granicę państwową, jeżeli są wpisane do paszportu lub dowodu osobistego (stały wzór książeczkowy) jednego z rodziców lub opiekuna. Trzeba mieć na uwadze fakt, że „poświadczenie zameldowania” na pobyt stały lub czasowy wydane aktualnie przez organ gminy – zgodnie z art. 4 ust. 4 umowy i stanowi wyłącznie potwierdzenie zameldowania w gminie leżącej w pasie małego ruchu granicznego, o ile oczywiście nie wynika to bezpośrednio z dokumentu uprawniającego do przekraczania granicy (np. dowodu osobistego). Posiadanie tego poświadczenia jest niezbędne, w przypadku, gdy osoba posiadająca ważny dokument paszportowy, ma zamiar przekroczyć granicę państwową w ramach małego ruchu turystycznego.

Dyrektor Wydziału Spraw Obywatelskich  
Śląskiego Urzędu Wojewódzkiego

**WIADUKTY PKP** ➤ Realizując wnioski zebrań wiejskich zgłoszone przez mieszkańców gminy Wójt skierował stosowne zapytania do administracji kolejowej w sprawie wiaduktów PKP przy ulicy Jesionowej (bocznej) i ul. Dworcowej w Zebrzydowicach. W pismach swoich Wójt wskazał na widoczny gołym okiem zły stan techniczny tych obiektów. Z otrzymanych odpowiedzi wynika iż PKP Zakład Linii Kolejowych planuje przebudowę tych wiaduktów w najbliższych latach, ale obecnie, zdaniem PKP, obiekty nie stanowią zagrożenia do dalszej eksploatacji.

## Remonty w szkołach i przedszkolach

Dobiegają końca wakacje, za chwilę nowy rok szkolny. Poniżej publikujemy przegląd większych prac remontowych wykonanych w szkołach i przedszkolach podczas przerwy wakacyjnej.

**Szkoła Podstawowa w Markłowicach Górnych:** konserwacja dachu 12.000 zł; cyklizowanie i malowanie podłóg w salach lekcyjnych wraz z robotami malarskimi 13.000 zł.

**Szkoła Podstawowa w Kończycach Małych:** zlecono zadaszenie drzwi wejściowych oraz daszku od strony kuchni 3.500 zł (wcześniej adaptowano pomieszczenia na świetlicę - 10 tys. zł).

**Zespół Szkół w Zebrzydowicach:** wykonano remont odpowietrzenia instalacji sanitarnej wraz z naprawami kominów na budynku „A”: 2.800 zł; cyklizowanie i malowanie podłóg w salach lekcyjnych 17.500 zł; wykonano chodnik łączący parking z wejściem do szkoły; wykonano malowanie pomieszczeń w budynku „A” 20.000 zł; wykonano wymianę lamp w kuchni 1.900 zł; ułożono płytki w stołówce 11.000 zł; wymieniono daszek nad wejściem do kuchni 2.400 zł; zabudowano listwy zabezpieczające tynk na sali gimnastycznej 2.500 zł.

**Zespół Szkół w Kaczcach:** dokonano naprawy rynien oraz zabudowano śniegołapy na obiekcie gimnazjum 21.500 zł; wykonano remont wejścia dla osób niepełnosprawnych 20.000,00 zł.

**Razem na remonty w szkołach wydano: 128.100 zł.**

**Przedszkole w Zebrzydowicach:** wykonano konserwację ogrodzenia 4.000 zł.

**Przedszkole w Markłowicach Górnych:** wykonano remont zadaszenia nad wejściem głównym 8.050 zł.

**Przedszkole w Kończycach Małych:** remont tarasu od strony północnej wraz z odwodnieniem 10.000 zł, wymieniono złącze kablowe 1.800 zł.

**Przedszkole w Kaczcach:** wymalowano korytarze wraz z kotłownią 6.000 zł.

**Razem wydano na remonty w przedszkolach: 29.852 zł.**

ZESTAWIENIE WYNIKÓW SPRAWDZIANU I EGZAMINU GIMNAZJALNEGO PRZEPROWADZONEGO W SZKOŁACH NA TERENIE GMINY ZEBRZYDOWICE ZA ROK SZKOLNY 2004/05.

## POZNACIE DRZEWO PO OWOCACH

Poniżej przedstawiamy wyniki egzaminu przeprowadzonego w ubiegłym roku szkolnym w gimnazjach, jak i sprawdzeniu dokonanego we szkołach podstawowych. W odniesieniu do średniej krajowej, wojewódzkiej i powiatowej wypadliśmy całkiem, całkiem...

średni wynik w:	Egzamin gimnazjalny (max 1 pkt. 50)		sprawdzian w szk. podst. (max 1 pkt. 40)
	część humanist.	część matemat.-przyr.	
kraju	31,8	25,75	28,6
województwie	33,59	24,03	29,35
powiecie	33,94-35,16	24,52-25,39	29,64-30,16
ZS w Zebrzydowicach	34,87	23,37	31,36
ZS w Kaczcach	38,01	24,28	27,66
SP w Markłowicach G.	0	0	31,33
SP w Kończycach M.	0	0	30,70
Szkoły razem średnia	36,44	23,825	30,26

Serdecznie dziękuję **FIRMIE BUDOWLANEJ P. ZBIGNIEWA STAWARCZYKA** za bezinteresowne wyremontowanie szkolnej sali gimnastycznej oraz aneksu kuchennego. Podziękowania kieruję też do **firmy AL-BUD** z Zebrzydowic.

Dyrektor SP w Markłowicach Górnych J.Fuchs

**BUDŻET - PÓŁ ROKU MINĘŁO** ➤ Podsumowano 1 półrocze realizacji gminnego budżetu. Dochody osiągnęły 52,2% planu rocznego, a wydatki 39,9%.

**UNIA DOŁOŻY** ➤ W ostatnim czasie nasza gmina uzyskała dofinansowanie z programu Unii Europejskiej. Tym razem z programu przeznaczanego dla obszarów wiejskich SPOROL. 450 tys. złotych zasili budżet rozbudowy budynku OSP w Markłowicach Górnych, zaś 40 tys., to dotacja do parkingu przy amentarzu na ul. Średnicowej w Kaczcach.

**STYPENDIA SZKOLNE** ➤ Informujemy, że wnioski o przyznanie stypendiów szkolnych przyjmowane są do 15 września br. w Urzędzie Gminy. Tam oraz w szkołach w gminie i na stronie jak i na stronie www.zebrzydowice.pl można pobrać formularz wniosku.

**BLACHARSTWO  
LAKIERNICTWO  
MECHANIKA  
SAMOCHODOWA**



inż. Ryszard Gabzdyl

**Oferujemy usługi  
w zakresie:**

- lakierowanie samochodów;
- polerowanie samochodów;
- naprawa blacharska samochodów:  
uszkodzonych, skorodowanych;
- konserwacja samochodowa;
- remonty głowic;
- wymiana pasków rozrządu;
- naprawa skrzyń biegów;
- naprawa sprzęgieł (wymiana tarczy, docisku, łożyska);
- remonty zawieszeń (wymiana amortyzatorów, wahaczy, sprężyn, sworzni itp.);
- naprawa hamulców (wymiana tarcz, klocków, szczęk, cylinderek itp.);
- naprawa, wymiana układów wydechowych;
- przygotowanie samochodów do okresowego badania technicznego.



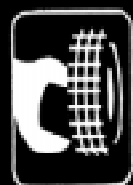
**KOŃCZYCE MAŁE ul. FOLWARCZNA 9**

tel. dom. (0-32) 4693 035

tel. kom. 0 601 347 674

**ZAPRASZAMY !**

**SERWIS PARTNERSKI**



**PSO**

POLSKIE STOWARZYSZENIE OPNIAREK Sp. z o.o.

**PIERCHAŁA & KOŁONDRA**

**FOLGUM**

**43-417 KACZYCE  
ul. KONOPNICKIEJ 10  
Tel. - (032) 469 37 97**

**43-440 PRUCHNA  
ul. KATOWICKA 111  
Tel. - 0502 081 365**

**folgum@poczta.onet.pl  
www.folgum.pso.pl**

**JUŻ W SPRZEDAŻY OPONY ZIMOWE !**

**SERWIS OGUMIENIA**

- OPONY • KLOCKI HAMULCOWE • AMORTYZATORY
- BAGAŻNIKI • TŁUMIKI • HAKI HOŁOWNICZE
- OLEJE Z BECZKI • FILTRY • WYMIANA GRATIS !!!

**AKCESORIA SAMOCHODOWE**

- PASKI KLINOWE I ROZRZĄDU • LAMPY • ŚWIECE
- ELEM. BLACHARSKIE • ELEM. ZAWIESZENIA
- KOSMETYKI SAMOCHODOWE I WIELE INNYCH



**• FACHOWA SZYBKA OBSŁUGA • SERDECZNIE ZAPRASZAMY**

## Dożynki 2005

28 sierpnia odbyły się Dożynki Gminne. Ze względu na powódź były to jedne z najtrudniejszych dożynek ostatnich lat. Tak jak i trudne były tego-



roczne zbiwa w związku z kapryśną aurą. Kilka dni wcześniej przyroda kolejny raz pokazała na co ją stać. Człowiek przy całej swej wiedzy, okazał się niemal bezsilny, i tylko dzięki wyteżonej pracy wielu ludzi, nie doszło na szczęście do żadnej tragedii. Wiele

upraw jednak uległo zniszczeniu. Zastanawiano się nawet czy obchodów dożynkowych nie odwołać. Tak się jednak nie stało i ostatecznie zdecydowano, że pomimo wszystko należy podziękować Bogu i ludziom za dary ziemi. Punktualnie o godzinie 13, w niedzielę 28 sierp-



nia, barwny korowód dożynkowy dotarł do gazdów, którymi byli **Państwo Marek i Grażyna Rychły**. Stamtąd po tradycyjnym poczęstunku wyruszone do kościoła, gdzie mszę św. odprawił ksiądz proboszcz Jerzy Hermajs.

Tegoroczne dożynki połączone były z obchodami Jubileuszu 80-lecia Koła Pszczelarzy w Zebrzydowicach oraz 50-lecia Koła Gospodyń Wiejskich w Zebrzydowicach. Po krótkich przemówieniach wręczono pamiątkowe dyplomy i medale zasłużonych dla obu organizacji.

Po tej uroczystości, na scenie zaprezentowały się zespoły **Nadolżanie** i **Małokończanie**. Wieczorem przy zamku odbył się dożynkowy festyn. **PL**



### Napisali o nas - Głos Ludu

### 700-LECIE OKAZJA DO WYPROMOWANIA JUBILATA Imprezy i publikacje

Przypadający w tym roku jubileusz 700-lecia pierwszej pisemnej wzmianki o miejscowościach Śląska Cieszyńskiego motywuje samorządy lokalne do promowania swoich miejscowości.

Jest tak po obu stronach granicy dzielącej Śląsk Cieszyński. **W nadgranicznej gminie Zebrzydowice już w maju zainaugurowano obchody Międzynarodowym Przeglądem Zespołów Folklorystycznych „Złoty Kłós” oraz odsłonięciem tablicy pamiątkowej na Zamku Mattendoitów.** Następowaty kolejne imprezy: m.

in. obchody 700-lecia parafii p. w. Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny w Zebrzydowicach (przy okazji wydano publikację **„Siedem wieków z Maryją”** autorstwa księży **Jana Góreckiego i Jerzego Hermajsa**, inne ciekawe wydawnictwa okolicznościowe: **„Wypisy z dziejów Zebrzydowic, Kaczyc, Kończyc Małych i Markłowic Górnych” Heleny i Ludwika Bartoszków**, przewodnik pieszo-rowerowy **„Szlakiem Zamków nad Piotrówką”** promujący zabytki w gminach Zebrzydowice i Piotrowice) i czerwcową Spartakiadę Sołectw gminy Zebrzydowice i otwarcie trasy pieszej i rowerowej.

Na niedzielę 31 lipca zaplanowano w Kaczycach Festyn Jubileuszowy i odsłonięcie tablicy pamiątkowej poświęconej początkom miejscowości Kaczyc. W sierpniu odbędą się w Zebrzydowicach warsztaty plastyczno-ceramiczne połączone z wystawą i konkursem (wrzesień i październik) dla dzieci pt. **„Moja miejscowość dawniej i dziś”** – 700 lat historii”. Na dziedzińcu zamku w Kończycach Małych odbędzie się koncert z cyklu **„Viva il canto”** i odsłonięcie tablicy pamiątkowej. 28 sierpnia w Zebrzydowicach zaplanowano gminne Dożynki, obchody 50-lecia Koła Gospodyń Wiejskich i 80-lecia Koła Pszczelarzy z Zebrzydowic. We wrześniu z okazji rozpoczęcia roku szkolnego Zespołowi Szkół im. Macierzy Szkolnej Księstwa Cieszyńskiego w Kaczycach z okazji 120-lecia założenia Macierzy nadany zostanie sztandar. Natomiast w listopadzie zaplanowano uroczystą mszę św. jubileuszową z koncertem Chóru **„Echo”**.

Jak widać niewielka nadgraniczna gmina nad Piotrówką przygotowała bardzo bogaty program. A czego spodziewać się można po miejscowościach na Zaolziu, którym również w tym roku stuknie 700 lat?

*Głos Ludu z 28.07.2005 r., str. 7*

**Od Redakcji:** Głos Ludu to pismo dla Polaków z Zaolzia, organ Kongresu w Republice Czeskiej wydawany w Ostrawie.



### Najlepszy w konkurencji! Kredyt mieszkaniowy Banku BPH

Chcesz szybko zamieszkać u siebie?  
Mamy dla Ciebie kredyt, który jako jedyny łączy w sobie wiele zalet:

- akceptacja różnych źródeł dochodów
- decyzja kredytowa w 4 dni
- finansowanie do 100% wartości nieruchomości
- bez opłat za przewalutowanie, wcześniejszą spłatę, podwyższenie kwoty kredytu

Weź kredyt mieszkaniowy Banku BPH  
- najlepszy w swojej konkurencji!

Zapraszamy:

- Oddział w Cieszyńsku  
43-400 Cieszyńsk, ul. Ryńska 20  
tel. (033) 481-130, 482-111
- Oddział w Skoczowie  
43-400 Skoczów, ul. Różnicka 18b  
tel. (033) 4510-101, 4510-111

Bank indywidualnych rozwiązań  
**Bank BPH**



Jeszcze nigdy Toyota nie była tak blisko!

Rok Toyoty jest niekompromisowny, już od początku marca trwa sesja cyfrowego porównania modeli z nowego rocznika! Teraz są na występowanie rejestracji. Konkretnie: odwołali się do Toyoty i spowolnili!

2005

ROK TOYOTY



TOYOTA TOMBUROWO

AUTORYZOWANA STACJA DEALERSKA TOYOTA KONSEK  
44-203 RYBNIK, ul. Prosta 100, tel. (032) 432 90 40, fax (032) 432 90 66  
STACJA KONTROLI POJAZDÓW WSZYSTKICH MAREK DO 3,5 T (4 M WYSOKOŚCI),  
POJAZDÓW ZASILANYCH GAZEM ORAZ MOTOCYKLI



KONSEK JANUSZ, KONSEK EWA - spółka jawna  
PRODUCENT OKIEN I DRZWI

Dlatego wybrałem  
sprawdzone okna



ŻORY, tel./fax 434 21 64

<b>RYBNIK</b> tel./fax 422 49 92	<b>JASTRZĘBIE ZDRÓJ</b> tel./fax 473 75 43
<b>SOSNOWIEC</b> tel. 363 26 90	<b>WODZISŁAW ŚLĄSKI</b> tel./fax 455 28 59
<b>RACIBÓRZ</b> tel./fax 415 22 48	<b>PSZCZYNA</b> tel./fax 212 86 48

**SATYSFAKCJA, KTÓREJ  
NIE DA CI KONKURENCJA**

**AUTO-TEST  
A. KOPIEC**



Zebrzydowice  
ul. Słowackiego 59  
tel. 46-93-405  
Otwarte od 9.00-17.00



- GEOMETRIA KÓŁ
- REGULACJA ŚWIATEL
- SERWIS OGUMIENIA
- WYWAŻANIE KÓŁ
- SPRZEDAŻ OPON:
- OPONY NOWE I BIEŻNIKOWANE
- OBRĘCZE KÓŁ NOWE

**SERWIS ROWEROWY**



- CZĘŚCI ZAMIENNE  
- NAPRAWY



**Auto-Diagnostyka-Serwis**

inż. Waldemar Torbicki



*Geometria kół  
Serwis ogumienia  
Regulacja świateł  
Elektromechanika  
Naprawy*

Kończyce Małe tel. (032) 469 25 05  
ul. Botaniczna 10a tel. kom. 0501 520 144

**Janum - Janusz Mokry - Ubezpieczenia:**  
domów, firm, na życie, OC rolne, Zielona Karta i inne;  
OC samochodów według pojemności silnika cm³:

do 900	od 180,00 zł *
od 901-1250	218,00 zł *
od 1251-1300	261,00 zł *
od 1301-1600	265,00 zł *
od 1601-1800	314,00 zł *
od 1801-2500	329,00 zł *
pow. 2500	367,00 zł *

pakiety OC, AC, NW, ASS od 3,8% \* wartości samochodu  
\* składka przy znizce 60% w zależności od wieku właściciela, marki  
i wieku samochodu, miejsca zamieszkania

Zapraszamy do naszych biur:

<b>Zebrzydowice</b> ul. Janusza 6 (budynek Gminy) tel. 469 34 87	<b>Cieszyn</b> ul. Hajduka 17 (SM Cieszyńska) tel. 858 21 71 Kom. 0-502 092 691	<b>Pawłowice</b> ul. Gómicza (obok Leader Price) tel. 449 92 99
---	---	--

**POGOTOWIE WODNO-KANALIZACYJNE**

INFORMACJE O AWARIACH SIECI: OD 8.00-14.00 POD NR TEL. 469 20 31,  
A POZA TYMI GODZINAMI POD TEL. 469 35 22 - PPUH „Arkoni”

**Zakład Dekarsko-Blacharski**

Krzysztof Chwiedoruk Tel. (032) 4694 906  
Rok założenia 1987 0502 558 649

ZAKŁAD OFERUJE USŁUGI W ZAKRESIE:

- Roboty dekarstwo-blacharskie - pełny zakres
- Usługi ogólnobudowlane (kominy, tynki, ocieplenia)
- malowanie antykorozyjne dachów, montaż okien dachowych
- Orynnowanie - systemy, podłączenia do kanalizacji
- Wkłady kominowe z blachy nierdzewnej
- Remonty i malowanie elewacji
- WYROBY ZAWIERAJĄCE AZBEST - UPRAWNIENIA
- Naprawy - wymiana krokwí, wzmocnienia
- Awaryjne usuwanie przecieków dachu

**43-410 Zebrzydowice, ul. Cicha 9**



**Wiadomości z nad Piotrówki**  
*zlecenia reklamowe*  
bpg@zebrzydowice.pl  
0501 275 589

# Viva Il Canto na zamku

W piątek, 19 Sierpnia 2005 o godzinie 20.00 na dziedzińcu Zamku w Kończycach Małych odbyła się prawdziwa uczta dla melomanów. Licznie



zgrupowana publiczność podziwiała OPERETKOWE MANEWRY w wykonaniu Orkiestry Kameralnej Opery Krakowskiej oraz solistów i baletu.

Operetkowe manewry rozpoczęły się dużo wcześniej niż sam koncert. Aby rządzić mogła muzyka, musiano przygotować prawdziwie królewskie warunki. Scena, podium, to dla artystów prawdziwy tron.

O godzinie dwudziestej, rozpoczęła się uczta melomanów - pierwsi widzowie, którzy pragnęli oddać pokłon pięknej muzyce, zaczęli zbierać się już o godzinie osiemnastej. Punktualnie o

godzinie 20-tej na scenę wkroczył orszak składający się z muzyków. Kiedy padły pierwsze dźwięki muzyki, cały plac zamkowy zamilkł. Cisza nie trwała jednak długo, cudowna publiczność raz po raz nie wytrzymała i dawała upust swoim emocjom, gromko



oklaskując wykonawców. Odpowiednio dobrane światła, dobrze ustawiony dźwięk, a do tego wszystkiego tworzący cudowny, boski niemal klimat teren placu zamkowego, budowały precudowną atmosferę piątkowego koncertu. Kolejny raz Kończyce stały się stolicą królestwa muzyki, muzyki, która rozpala serca i do dziś gdzieś tam jeszcze gra w duszy słuchaczy zgromadzonych na zamku.

PL

## Festyn z okazji 700-lecia Kończyc Małych

20 sierpnia 2005 odbył się Festyn z okazji 700-lecia miejscowości Kończyce Małe. O godzinie 14.00 przy krzyżu ks. Świeżego nastąpiło poświęcenie odnowionego pomnika. Po tej uroczystości wszyscy przeszli do Zamku, gdzie o godzinie 15.00 nastąpiło otwarcie



festynu oraz odsłonięcie tablicy pamiątkowej przez wójta **Andrzeja Kondziołkę** oraz Przewodniczącą Rady Gminy **Kazimierza Grygierka**. Historię miejscowości przybliżył w okolicznościowym wystąpieniu zastępca wójta **Karol Sitek**. Całość uświetnił występ zespołów folklorystycznych *Małokończanie* i *Kończaneczki*. Na zamek w Kończycach zawitał nawet, w całej swojej okazałości, Cesarz Franciszek Józef, który pozdrowił wszystkich zebranych. Tradycyjnie już nie zawiedli strażacy z OSP Kończyce Małe, którzy przed zebranymi zaprezen-



wali swoje umiejętności. W czasie imprezy odbyły się zawody wędkarskie oraz liczne konkursy, w których mieszkańcy i goście chętnie uczestniczyli. Pokazano też zebrane przez Radę Sołecką pamiątki poświęcone historii miejscowości. W zawodach wędkarskich triumfowali: miejsce I: Wiesław Wenglorz, miejsce II Joanna Paprota, miejsce III Jarosław Guz. **Dnia 21 sierpnia br. o godz. 11.00 odbyła się msza dziękczynna za otrzymane łaski w okresie 700-lecia miejscowości Kończyce Małe.**

PL

## FESTYN 700-LECIA KACZYC

Z okazji 700-lecia Kaczyń, 31 lipca odbył się festyn Jubileuszowy. Odsło-



nięcia tablicy dokonali najstarsi mieszkańcy sołectwa. Po odsłonięciu i życzeniowych przemówieniach rozpoczęła się zabawa. Całość uświetnił występ zespołu *Nadolzianie*.



**ZADANIA SPECJALNE**



**Handel Artykułami Przemysłowymi**  
**Machej Alicja**  
**Zebrzydowice ul. Ks. A. Janusza 8**

**Sklep firmowy**

**Studio Dekoral Zebrzydowice zaprasza !!**  
**OFERTA PROMOCYJNA**

**UWAGA - 5% RABATU DLA KAŻDEGO!!**

Zadzwoń pod bezpłatny nr infolinii 0800 11 33 11  
Podaj dane naszego sklepu, a otrzymasz  
bezpłatnie kartę rabatową, która będzie ważna  
do 31.12.2005 r. Nie zwlekaj weź udział  
w programie „DEKONET” organizowanym  
przez **POLIFARB Cieszyn-Wrocław S.A.**

**NOWOŚĆ - Drewnochron Premium z woskiem**

**Emakol** trwała emalia  
do drewna i metalu **12% Gratis!!**

**Polinak** farba emulsyjna  
do malowania wewnątrz **10% Gratis!**

**AKRYLIT W** - biała farba zmywalna  
do malowania wewnątrz - 10 l + **15% Gratis!**

**AKTOTIX** - biała farba zmywalna  
jednokrotnego krycia - 10 l + **20% Gratis!**

**Panele PCV** połysk  
szer. 25 cm cena **26,50 zł/m<sup>2</sup>**

**KOLOR SYSTEM** - Oferujemy komputerowy  
system mieszania farb do wyboru **6000**  
**kolorów**, mieszamy farby emulsyjne,  
lateksowe, olejne do wymalowań wewnętrznych  
i zewnętrznych. **NISKIE CENY !!**  
W naszej ofercie znajdziecie Państwo  
w atrakcyjnej cenie wyroby marki: **ICI DULUX,**  
**PILLAK, HAMMERITE**

**ZAPRASZAMY CODZIENNIE**  
**OD GODZINY 8-17, SOBOTA 8-13**

**KTO U NAS KUPUJE**  
**TANIO REMONTUJE !!**

**studio dekorál**

**Sklep firmowy - Studio Dekoral Zebrzydowice**  
**Handel Artykułami Przemysłowymi - Machaj Alicja**  
**Zebrzydowice ul. Ks. A. Janusza 8**

## EUROREGIONALNE WARSZTATY CERAMICZNO - RZEŹBIARSKIE 2005

Gminny Ośrodek Kultury we współpracy z partnerem czeskim - Stowarzyszeniem „Maryśka” z Bogumina zorganizował Euroregionalne warsztaty



„Zebrzydowickie lato - ceramika i rzeźba bez granic”. Celem warsztatów było zapoznanie uczestników z podstawowymi zagadnieniami ceramiki i rzeźby artystycznej oraz zdobywanie praktycznych umiejętności w tych dziedzinach. Projekt był dofinansowany ze środków budżetowych Wydziału Kultury Urzędu Marszałkowskiego w Katowicach jak również przez Regionalny Ośrodek Kultury.

Warsztaty miały charakter euroregionalny, wzięło w nim udział 28 osób, w tym artyści z Czech. Każdy z uczestników musiał wykonać jedną rzeźbę w glinie lub drewnie. Plener mimo niesprzyjającej aury był bardzo owocny, uczestnicy pozostawili po trzy i więcej swoich bardzo ciekawych prac.



Dziękujemy wszystkim uczestnikom za zaangażowanie i owocną pracę w warsztatach i zapraszamy na trzecią edycję za rok. Dla naszych przyjaciół z drugiej strony granicy biorących udział w warsztatach wielkie uznanie za szczególne zaangażowanie, profesjonalizm oraz przekazanie naszej młodzieży swoich umiejętności oraz stwarzanie miłej atmosfery podczas zajęć.

SR PL

## KSIAŻKA PAŃSTWA BARTOSZKÓW - JUŻ W SPRZEDAŻY!

„W dawnych, zamierzcztych już czasach, ludzie poznawali historię swoich rodzin i okolic słuchając opowieści starszych, doświadczonych i szanowanych mieszkańców danej miejscowości przekazywanych z pokolenia na pokolenie. Dziś tych „opowiadaczy” zastępuje nam radio, telewizja, prasa, książka i Internet.

Często bardziej nas interesuje daleki, egzotyczny świat niż to, co dzieło się czy dzieje „tuż za płotem” lub w sąsiedniej wsi. Nie zawsze mamy czas lub po prostu ochotę na to, aby słuchać uważnie rodziców, dziadków lub innych, którzy chcieliby nam odpowiedzieć jak to hań downi bywało. Okres emerytury sprzyja jednak takim celom. Dlatego też chcemy podzielić się z tym, co usłyszeliśmy od przyjaciół, znajomych mieszkańców, co udało nam się znaleźć w kronikach z dawnych lat i starych egzemplarzach gazet z naszego regionu. [...]”



Książka Heleny i Ludwika Bartoszków - Wypisy z dziejów Zebrzydowic, Karczyc, Kończyc Małych i Markłowic Górnych, jest już dostępna w sprzedaży w Gminnym Ośrodku Kultury w Zebrzydowicach w cenie 25 złotych. Serdecznie zapraszamy do zakupu pozycji i życzymy miłej lektury.

## SPORTOWE WAKACJE USTKA 2005

Po raz drugi UGKS Zebrzydowice w dniach od 25 lipca do 7 sierpnia 2005 zorganizował Sportowe Wakacje w Ustce dla 32 osobowej grupy swoich członków. Mimo niesprzyjającej aury młodzież wróciła zadowolona i wypoczęta z wakacji nad morzem. W czasie dwutygodniowego pobytu mniej korzystała z



plażowania i kąpiei w Bałtyku, w zamian więcej czasu poświęcono na zwiedzenie Ustki i okolic, jak również uczestnictwo w imprezach organizowanych w tym czasie m.in. 27 lipca na stadionie MOSiR-u w „Usteckim Festiwalu w rzutach lekkoatletycznych” gdzie mieli możliwość obejrzenia mistrzów Polski, Europy w rzucie oszczepem. Następnego dnia zwiedzili Ustkę, była też przejażdżka „ciuchcią”. W czasie naszego pobytu na plaży odbywały się mistrzostwa Polski w siatkówce plażowej. Zwiedzaliśmy Aqua Park w Darłowie, a 4 sierpnia Muzeum Wsi Słowińskiej oraz Słowiński Park Narodowy. Również byliśmy na wystawie dinozaurów. Na zakończenie turnusu odbył się Kolonijny Turniej Tenisa Stołowego: I miejsce zajął **Tadeusz Brzezina** oraz 2 trzecie miejsca **Rafał Kukuczka** i **Miron Kozikowski**, w turnieju brało udział około 100 zawodników.

Wszyscy uczestnicy na zakończenie turnusu otrzymali pamiątkowe dyplomy i buteleczki z morską wodą od kierownika ośrodka, który zaprosił młodzież już na przyszły rok. SR

## Nauka Gry na Keyboardzie

**Zajęcia gry na keyboardzie rozpoczynają się 6 września.** O godzinie 14:30 odbędzie się spotkanie dla rodziców dzieci, które chcą zapisać się na naukę gry na instrumencie. Dzieci które kontynuują naukę- dla nich zajęcia odbywać się będą w następujących godzinach: grupa I - godz 15.00 - 15.45, grupa II - godz 15:50 - 16.35, grupa III - godz 16.40 - 17.25.

## Kącik kulinarny

**PLACEK Z OSTRĘŻYNAMI:** Ciasto: 3 szklanki mąki, 2/3 szklanki cukru, 20 dkg masła, 4 żółtka, 2 łyżeczki proszku do pieczenia, 1 kg ostrężyn. **Kruszonka:** 3/4 szklanki mąki, 1/3 szklanki cukru, 5 dkg masła. **Wykonanie:** z podanych składników zagnieść ciasto i włożyć do lodówki na 30 min. **Kruszonka:** wszystkie składniki włożyć do miski i dokładnie wymieszać. Ciasto ułożyć w wysmarowanej tłuszczem i posypanej bułką tartą blaszce. Owoce umyte i osuszone wyłożyć na ciasto i posypać kruszonką. Piec ok. 60 min.

**JAGODZIANKI:** 6 żółtek, 0,5 l. oliwy, 10 dkg drożdży, cukier waniliowy, 0,5 l. mleka, 0,5 kostki margaryny, 5 łyżek cukru, 1 kg mąki, szczypta soli. **Nadzienie:** 1 kg jagód, 4 łyżki cukru, 3 łyżki bułki tartej, 2 łyżki mąki ziemniaczanej, lukier, 1 białko, szklanka cukru pudru, 2 łyżki gęstej śmietany, sok z cytryny. **Wykonanie:** żółtka, oliwę, drożdże, cukier waniliowy zmiksować mikserem do tej masy dodać mleko, margarynę, cukier, mąkę, sól wszystkie składniki dokładnie wymiksować. Składniki na nadzienie delikatnie wymieszać z jagodami. Z ciasta formować placuszki, na środku położyć nadzienie, zlepić. Piec w piekarniku w temp. 180 C. Po upieczeniu posmarować lukrem.

**Wykonanie lukru:** 1 białko ubić na sztywno do tego dodać cukier, śmietanę oraz sok z cytryny. Wszystko razem wymieszać. Smacznego!

Teresa Kondziołka

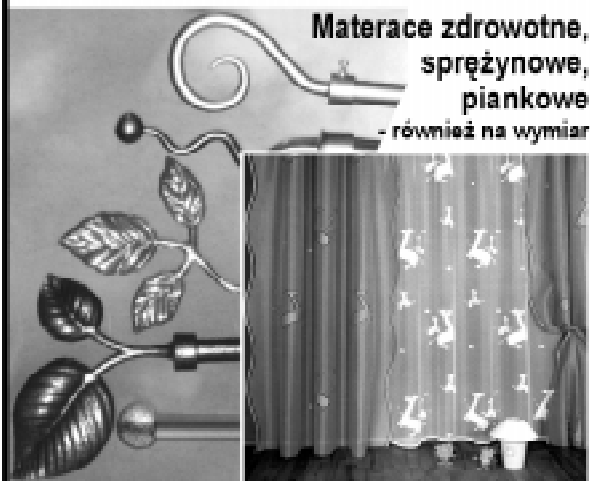


# SKLEP MEBLOWY Dom Handlowy GS

Zebrzydowice, ul. Ks. Janusza 4 tel. (032) 4693 527

**SPRZEDAŻ RATALNA**

Szeroki asortyment karniszy  
drażkowych i metalowych



Materace zdrowotne,  
sprężynowe,  
piankowe  
- również na wymiar

Oferujemy również:  
biurka,  
stoliki RTV  
stoliki okolicznościowe  
meble młodzieżowe

BLACK RED WHITE

Transport na terenie Zebrzydowic gratis !

Oferujemy również szeroki asortyment firan i zasłon

Szycie firan, wszywanie taśm i gipsu, obszywanie firan i zasłon.

**Oferujemy chodniki i dywany**

**GMINNY OŚRODEK KULTURY W ZEBRZYDOWICACH**

## AUTO-SZKOŁA

ORGANIZUJE

**KURS KIEROWCÓW**

kategorií A i B



**Termin rozpoczęcia zajęć 19.09.2005 godz. 16.00**

W sali Zebrań w Zamku w Zebrzydowicach

W cenie kursu: Teoria 30 godzin

Jazdy 30 godzin

Pierwsza pomoc 4 godziny

Podręcznik

Testy książkowe

Płyta CD - testy egzaminacyjne

Egzaminy wewnętrzne

Tel. 469 25 64, 502 249 067, <http://www.autoszkola.republika.pl/>

Możliwość wpłaty w ratach i wykonania badań lekarskich na kursie.

Samochody: Fiat Punto, Opel Corsa, Motocykl: Suzuki

**W i e l k a   p r o m o c j a   w a k a c y j n a ! ! !**

«Srebrna oraz Honorowa Złota Cieszyńianka»

## LAURY GMIN ZIEMI CIESZYŃSKIEJ

**Przed nami kolejna edycja „Srebrnej Cieszyńianki”. Poniżej publikujemy główne zasady zgłaszania kandydatów do tej prestiżowej nagrody.**

Według regulaminu wyróżnione będą osoby, które od początku istnienia samorządu gminnego, tj. od 1990 roku zasłużyły się w szczególny sposób dla społeczności w której działają tzn. wniosły nowe, pozytywne wartości lub były na tyle nowatorskie i innowacyjne, że ich działanie może zostać powszechnie uznane za godne naśladowania, polecenia i może być wzorem dla innych. Gmina przyznaje Laury Srebrnej Cieszyńianki osobom, które zasłużyły się w następujących obszarach: społecznym, regionalnym, tradycji kulturalnych, wartości uniwersalnych, prac twórczych, pracy z dziećmi i młodzieżą, działalności samorządowej, promocji regionu.

Laury Gmin Ziemi Cieszyńskiej «Srebrna i Honorowa Złota Cieszyńianka» zostaną wręczone podczas dorocznej «Uroczystej Sesji Rad Gmin Ziemi Cieszyńskiej» w dniu 11 listopada, która odbędzie się w Teatrze im. Adama Mickiewicza w Cieszynie. Prawo zgłaszania kandydatów do wyróżnienia Srebrną Cieszyńianką przysługuje wszystkim, działającym na terenie poszczególnych gmin, stowarzyszeniom, organizacjom, instytucjom i radom sołeckim oraz Wójtowi Gminy. Zgłoszenie kandydata winno być dokonane na piśmie i zawierać oświadczenie kandydata zawierające zgodę na zgłoszenie do wyróżnienia oraz ujawnienie danych osobowych. **Podmioty zgłaszające dokonują zgłoszenia kandydatów do urzędu gminy w terminie do 15 września tego roku.** Wyboru laureata dokonuje Rada Gminy.

## Dzień Kombatanta

**Członkowie Stowarzyszenia Polskich Kombatantów w kraju – Oddział w Zebrzydowicach świętowali 28 sierpnia „Dzień Kombatanta”.** W kościele parafialnym w Zebrzydowicach została odprawiona przez ks. kan. J. Hermaisa msza za żywych i zmarłych członków stowarzyszenia. Znalazł się również czas na wspominki podczas spotkania koleżeńkiego w zajeździe „Vena” w Kończycach Małych.

P. S. Dziękujemy Zarządowi SPK za zaproszenie na uroczystości. Redakcja

*Na wieczną wartę odeszli koledzy kombatanci*

– w dniu 18 sierpnia 2005

**śp. por. Klimosz Robert**

– w dniu 21 sierpnia 2005

**śp. por. Raduła Edward**

członkowie Stowarzyszenia Polskich

Kombatantów Oddział Zebrzydowice

*Cześć ich pamięci!*

*Rodzinom zmarłych składamy wyrazy żalu*

*i współczucia*

*Zarząd Oddziału SPK Zebrzydowice*

*W związku z tragiczną śmiercią*

**śp. Janiny Zawalij**

*- długoletniego współpracownika*

*Urzędu Gminy Zebrzydowice i Gminnego*

*Ośrodka Pomocy Społecznej*

*Rodzinie serdeczne wyrazy współczucia*

*składają koleżanki i koledzy*

*z Urzędu Gminy i Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej*

## Złote gody

W dniu 17 sierpnia 2005 w Urzędzie Stanu Cywilnego w Zebrzydowicach odbyła się uroczystość wręczenia medali za długoletnie pożycie małżeńskie. Aktu dekoracji złotych jubilatów dokonał Wójt Gminy Andrzej Kondziołka. Odznaczni zostali Państwo: Wanda i Tadeusz Branny, Maria i Edward Czaja, Wanda i Szczepan Grygierek, Aleksandra i Mieczysław Kroczeł, Elżbieta i Józef Pietrasz. Pani Maria Szumańska, która odebrała medal chorego męża Wiktora. Uroczystość uświetnił występ dziecięcego zespołu *Kończaneczki*.



## SPOTKANIE KLASOWE - ROCZNIK 55

W dniu 30.07.2005 r. (sobota) odbyło się spotkanie „klasowe” z okazji ukończenia 50-ciu lat Szkoły Podstawowej w Kaczycach - Bar „Zacisze” Kaczyce - Podświnioszów. Spotkanie poprzedzone było mszą św., którą odprawił ks. E. Raszczuk. W/w spotkanie jak chyba wszystkie tego rodzaju było w atmosferze przyjemnej i dość „ciepłej” jak na pamięć temperaturę tego dnia. Uczestnicy spotkania zadeklarowali chęć organizowania spotkań tego rodzaju chociażby co rok. Organizator Jan Tomala dziękuje wszystkim za życzliwość.



**I rzqd:** kol. Sitek Anna (Hanzel), Kwiczala Janina (Golasowska), Czaja Helena (Golasowska), Kaczmarczyk Marzena (Hanzel), Bębenek Halina (Foltyniak), Halfar Irena (Walica), Loter Antoni. **II rzqd:** Matloch Helena (Brachaczek), Ćwięczek Irena (Widnic), Gremlik Maria (Hanzel), Ks. Raszczuk Edward. **III rzqd:** Foltyń Józef, Olszok Erwin, Rychły Maria (Kwiczala), Sikora Helena (Żyła), Tomala Jan (organizator), Macura Jan, Brejza Wilhelm. **U góru od lewej:** Nalewajka Edward, Brzuska Jan, Tomala Czesław.

## Podziękowanie

Dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury w imieniu organizatorów Gminnych Dożynek w Zebrzydowicach, składa serdeczne podziękowanie wszystkim, którzy przyczynili się do uświetnienia naszej uroczystości: ks. Jerzemu Hermaisowi, KGW Zebrzydowice, Kołu Pszczelarzy, Kołu Łowieckiemu „Granica” Zebrzydowice, Zespołom Małokończanie i Nadolzanie, Radom Sołeckim Zebrzydowice Górne i Zebrzydowice Dolne, wszystkim jeźdźcom konnym, Prezesowi Kółka Rolniczego w Kończycach Małych, Państwu Monice i Zbigniewowi Szostek - Cukiernia Olanda Strumień oraz Policji za sprawną i fachową pomoc przy przeprowadzeniu imprezy. Szczególne podziękowania składamy państwu Grażynie i Markowi Rychły za pełnienie honorowej funkcji gospodarzy dożynek oraz wszystkim pozostałym, którzy pomagali w organizacji obchodów dożynkowych.

Dyrektor GOK Zebrzydowice, Małgorzata Guz

# FIRMA HANDLOWA „ZBYNIO”

**ZAPRASZA DO SKUPU ZŁOMU  
STALOWEGO I KOLOROWEGO  
MIESZCZĄCEGO SIĘ  
NA TERENIE MAGAZYNÓW  
G.S. ZEBRZYDOWICE  
(ZJAZD DROGĄ PRZY SZKOLE PROSTO NA  
PLAC - OBOK PUNKTU SPRZEDAŻY ZBOŻA)**

Przy braku transportu oferujemy odbiór  
złomu własnym samochodem.

**GWARANTUJEMY  
UCZCIWOŚĆ  
I NAJWYŻSZE CENY!!!**

**SPRAWDŹ NAS!  
TELEFON 0502 163 094**

## USŁUGI REMONTOWO-BUDOWLANE Aleksander Przywara

Świadczenie usług w zakresie:

- kafelkowanie
- montaż płyt kartonowo-gipsowych (ścianki działowe)
- gładzie gipsowe
- montaż paneli podłogowych i ściennych
- montaż sufitów podwieszanych
- docieplanie budynków

**NISKIE CENY - WYSOKA JAKOŚĆ WYKONYWANYCH USŁUG  
KACZYCE, ul. Matejki 8, tel. (032) 469-37-01, 0604 516 477**

## UBEZPIECZENIA

- Najtańsze oferty ubezpieczeń komunikacyjnych OC, AC
- Ubezpieczenia majątkowe
- FUNDUSZE EMERYTALNE II i III FILAR  
DO WYBORU OFERTY KILKU FIRM  
MOŻLIWOŚĆ OBSŁUGI W DOMU KLIENTA

**JÓZEF KROCZEK  
ZEBRZYDOWICE, ul. PCK 33a (tel. 469 33 40)  
tel. kom. 0607 76 45 45**



## PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG MIERNICZYCH "GEOPLAN" - Cieszyn

43-400 Cieszyn, ul. Bobrecka 1  
tel. (0-33) 852-14-11

**PRACOWNIA GEODEZYJNA W ZEBRZYDOWICACH**

**STRONY PRZYJMOWANE SĄ W ŚRODY  
OD GODZ. 9.00 DO 12.00  
W SALI SESYJNEJ URZĘDU GMINY**

**OFERUJEMY PEŁNY ZAKRES  
USŁUG GEODEZYJNYCH  
- ZAPEWNIAMY SOLIDNOŚĆ  
I TERMINOWOŚĆ  
WYKONYWANYCH USŁUG**



Istniejemy 7 LAT na rynku edukacyjnym.

Nasze KURSY TRWAJĄ, PRAWIE 10 MIESIĘCY od września do końca czerwca,  
przy bardzo konkurencyjnej cenie - SPRAWDŹ !

GRUPY LICZĄ, MAKSYMALNIE 10 OSÓB - to gwarantuje skuteczną naukę !

27 PŁACÓWEK W CAŁYM ROKU - daje ogromny komfort naszym uczniom, którzy mogą  
użyć się tam gdzie mają bliżej - OSZCZĘDZAJĄ CZAS I PIENIĄDZE NA DOJAZD !

Posiadamy najpełniejszą ofertę na lokalnym rynku językowym: język angielski, niemiecki,  
hiszpański, włoski, francuski i TE GRUPY NAAPRAWDĘ ISTNIEJĄ !

Od nowego roku zapraszamy na: rosyjski, serbsko-chorwacki, ukraiński oraz CHIŃSKI !

DLA MATURYSTÓW: bezpłatne konsultacje z native speaker, testy i zadania typowe  
dla nowej matury, raz w tygodniu test na maila, próba matura,  
wspomaganie najlepszymi podopiecznymi - TO MATURA NA 100%

Zapraszamy do naszych placówek na terenie: Rybnika, Raciborza, Wodzisławia Śl.  
Żar, Knurowa, Racina, Rydułtów, Kuźni Raciborskiej, Gaszowic, Rud i innych  
miejscowości - dokładna lokalizacja na stronie internetowej.

**Spotkanie organizacyjne:**

GOH - ZAMEK 12.09.2005 GODZ. 18:00

## ZAPISY OD 1 WRZEŚNIA

telefonicznie:

(32) 4 306 307  
0 601 444 501  
0 603 710 710

lub e-mail:

biuro@ant.edu.pl



**Hueber  
Polska**

## F. H. KRYSBUD



### SKŁAD OPAŁU I ZAOPATRZENIA ROLNICTWA

Kaczyce - Dworzec PKP

### UWAGA MIESZKAŃCY!

Już prowadzimy sprzedaż  
materiału siewnego zbóż ozimych  
i ziemniaków sadzeniaków  
(na zapisy)

### - NOWE ODMIANY

Ponadto oferujemy pełny asortyment  
nawozów i pasz

### OPAŁ - PEŁNY ASORTYMENT

(muł, flot, węgiel orzech i groszek)

#### ZAPRASZAMY

od poniedziałku do piątku od 8.00-15.00  
i w soboty od 8.00-13.00

tel. (033) 856 93 16

### BOGDAN BADURA

Kończyce Małe, Jagiellońska 4  
tel. (032) 4693 632

Schody drewniane  
na konstrukcji samonośnej  
Schody na betonie  
Balustrady  
Renowacja parkietów  
Cyklinowanie  
Listwy przypodłogowe

Komputerowe obliczanie  
konstrukcji  
schodów drewnianych



### SALON KOMINKÓW „TYTUS”

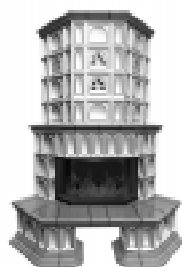
43-450 Ustroń, Rynek 6

tel./fax 033 854 33 27 [www.kominki-tytus.pl](http://www.kominki-tytus.pl)

czynne: Pn-Pt od 10 do 17 Sb od 10 do 13

Oferujemy:

- kominki kaflowe
- piece kuchenne
- piece wolnostojące - (kozy)
- wkłady grzewcze żeliwne i stalowe
- akcesoria do budowy kominków i instalacji nawiewnych



CENY KONKURENCYJNE!!!

## Auto Kosmetyka

- poprawki na lakiery
- polerowanie
- nabłyszczanie karoserii i części plastikowych
- czyszczenie wnętrza

Kończyce Małe

ul. Jagiellońska 15

tel. 32/46 93 584

KARCHER

### Centrum Handlowe „GRANICA”

Marklowice Górne

ul. Mickiewicza 15 (pawilon nr 70)



Usługi krawieckie:

- poprawki, przeróbki, skracanie odzieży damskiej i męskiej
- wszywanie zamków
- szycie zasłon i firan

SPRZEDAŻ WYROBÓW ODZIEŻOWYCH DAMSKICH W DUŻYCH  
ROZMIARACH XXL ORAZ PASMANTERIA

## Salon Fryzjerski „COMFORT”

Zebrzydowice, ul. Ks. Janusza 4

(Pawilon GS), tel. 4693 322

0 507 04 01 20

Paznokcie żelowe firmy Cosmo Nails

- ceny już od 70 zł za usługę.

Zdobnictwo paznokci GRATIS!

### TERAZ SALON OTWARTY

od pn. - pt. od 8.00 do 20.00, w soboty od 8.00 do 15.00

## SKLEP PAPIERNICZY „API” HURT - DETAL oferuje

ART. SZKOLNE, BIUROWE I INNE  
- TOREBKI, PORTFELE, OBRUSY, SREBRO,  
BIŻUTERIA SZTUCZNA, ZABAWKI, KWIATY

POLECAMY - WIĄZANKI OKOLICZN. (od 12 zł)  
BUKIETY ŚLUBNE, STROJENIE KOŚCIOŁÓW,  
SAMOCHODÓW, PALMY, WIĘŃCE (od 75 zł)

Zebrzydowice, ul. Kochanowskiego 36  
koło szkoły

Pon.-Pt. 7.30 - 17.00, Sob. 8.00-13.00  
tel. 0507 729 396



## SERWIS OGUMIENIA

Wanda Kopiec

Zebrzydowice, ul. Goździkowa 1 (obok CPN)  
tel. 032 469 34 45, kom. 0505 545 911

### PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA NOWE OPONY Z IMPORTU

- Opony nowe - bieżnikowane - używane do samochodów osobowych i dostawczych,
- Obręcze kół - felgi: nowe, używane pełnowartościowe do samochodów osobowych i dostawczych,
- Naprawa ogumienia, komputerowe wyważanie kół

ZAPRASZAMY

**Uwaga PRZYSPIESZAMY !!!**  
**Dostęp do INTERNETU z większą prędkością**

Prędkość 80 kbps - 35,38 brutto miesięcznie

Prędkość 160 kbps - 59,78 brutto miesięcznie

Prędkość 240 kbps - 84,18 brutto miesięcznie

**Uwaga! Mamy zasięg w Markłowicach Górnych**

**WWW.ZEBRZYDOWICE.NET**  
**ALARMADI Adrian Dobrogowski**  
**Tel. 507022807, 501296482**



**BANK SPÓŁDZIELCZY w JASTRZĘBIU ZDROJU**

*Punkt Kasowy w Zebrzydowicach, ul. Ks. A. Janusza 6, tel. 469 34 63*

*Punkt Kasowy w Kaczycach, ul. Sobieskiego 4, tel. 469 36 72*

**WAKACJE TRWAJĄ DŁUŻEJ !!!**  
**PRZEZ DWA MIESIĄCE NIE SPŁACASZ KREDYTU**

## **KREDYT ABECADŁO**

**Kwota kredytu 500,00 zł do 2000,00 zł**

**Okres kredytowania 12 miesięcy**

**Oprocentowanie 0% - stałe**

***Zapraszamy do naszych punktów***

*Rzeczywista stopa procentowa np. dla kwoty 2000 zł wynosi 31,42% (ustawowy parametr porównawczy)  
Rałna stopa procentowa czyli FAKTYCZNY UDZIAŁ całkowitego kosztu kredytu wynosi 15,5%*



**Wydawca:** Gminny Ośrodek Kultury w Zebrzydowicach, 43-410 Zebrzydowice, ul. Księdza Janusza 21; [www.zebrzydowice.pl](http://www.zebrzydowice.pl)

**Redaktor Naczelny:** Marcin Słęk, redaguje zespół.

**Redakcja:** Urząd Gminy Zebrzydowice, 43-410 Zebrzydowice, Księdza Janusza 6, tel. (0-32) 4693 307, fax (0-32) 4693 266, e-mail: [bpg@zebrzydowice.pl](mailto:bpg@zebrzydowice.pl)

**Skład i druk:** INTERFON Sp. z o. o. 43-400 Cieszyń, ul. Olszaka 5, tel. (0-33) 8510 543, fax (0-33) 8511 643. ISSN 1508-0986

*W dostarczonych materiałach redakcja zastrzega sobie dokonywanie skrótów i poprawek. Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.*